

**INFORMATION · INFORMATORISCHE AUFEZEICHNUNG · INFORMATION MEMO · NOTE D'INFORMATION
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ · NOTA D'INFORMAZIONE · TER DOCUMENTATIE**

Brussels, July 1981

EDUCATION OF THE CHILDREN OF MIGRANT WORKERS : COMMUNITY DIRECTIVE (1)

A Community Directive on the education of the children of migrant workers recently entered into force. The aim of the Directive is to permit the integration of immigrant children into the school system of the host State, while preserving their cultural identity.

Adopted by the Council in July 1977, this Directive requires Member States to :

1. offer immigrant children tuition to facilitate initial reception which is adapted to their specific needs, in particular appropriate teaching of the language of the host State;
2. provide training and further training for the teachers in charge of immigrant children;
3. promote teaching of the mother tongue and culture of the country of origin, in cooperation with the State of origin and as part of normal education.

The Member States have had four years to take the necessary measures within their education systems to implement the Directive.

Geographical scope of the Community measures

Aware of the difficulties of this task, the Commission has given its support for the last five years to a number of pilot schemes to help improve the initial reception, the teaching of the language and culture of the country of origin, the training of teachers and the development of teaching materials.

These pilot schemes have been carried out in most Member States, particularly the following towns and regions :

Odense (Denmark)	Province of Limburg (Belgium)
Leiden (Netherlands)	Brussels (Belgium)
Enschede (Netherlands)	Paris (France)
Luxembourg (Luxembourg)	Marseille (France)
Rhineland Palatinate (FRG)	Bedford (United Kingdom)
North Rhine Westphalia	London (United Kingdom)

It should be noted that in Italy, the pilot schemes are carried out under the aegis of the Enciclopedia Italiana.

./..

(1) Directive 77/486/EEC adopted by the Council on 25.7.77 (OJ L 199, 6.8.77, p.32)

Since 1974, moreover, the European Social Fund has granted substantial aid to Member States, thus helping to establish educational facilities adapted to the needs of immigrant children.

The Directive was adopted in connection with freedom of movement for Community nationals and therefore does not cover, as a binding legal instrument, immigrants from non-member countries. In adopting the Directive, however, the Council publicly announced that it was not the policy of the Member States to set up discriminatory educational facilities.

According to official figures, there are, in all, some 2 million children of migrant workers (whether from within the Community or from non-member countries) in the education systems of the Member States.

**INFORMATION · INFORMATORISCHE AUFZEICHNUNG · INFORMATION MEMO · NOTE D'INFORMATION,
ΠΑΡΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ · NOTA D'INFORMAZIONE · TER DOCUMENTATIE**

Bruxelles, juillet 1981

SCOLARISATION DES ENFANTS DE TRAVAILLEURS MIGRANTS : DIRECTIVE COMMUNAUTAIRE (1)

Une directive communautaire visant à la scolarisation des enfants de travailleurs migrants vient d'entrer en vigueur. Le but de la directive est d'assurer l'intégration des enfants immigrés dans le système scolaire du pays hôte, tout en sauvegardant leur identité culturelle.

Arrêtée par le Conseil en juillet 1977, cette directive impose aux Etats membres trois obligations :

1. offrir aux enfants immigrés un enseignement d'accueil adapté à leurs besoins spécifiques, notamment un enseignement approprié de la langue du pays d'accueil;
2. pourvoir à la formation initiale et continue des enseignants en charge d'enfants immigrés;
3. promouvoir, en coopération avec le pays d'origine et dans le cadre de l'enseignement normal, l'enseignement de la langue et culture d'origine.

Les Etats membres ont eu quatre ans pour prendre, chacun dans le cadre de son système d'éducation, les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de la directive.

L'étendue géographique de l'effort communautaire

Consciente des difficultés de cette tâche, la Commission soutient depuis cinq ans une série d'expériences pilotes en vue de contribuer à l'amélioration de la méthodologie d'accueil, de l'enseignement de la langue et culture d'origine, de la formation des enseignants et du développement de matériel didactique.

Ces projets pilotes ont eu lieu dans la plupart des Etats membres, notamment dans les villes et régions suivantes :

Odense (DK)	Province de Limbourg (Belgique)
Leiden (Pays Bas)	Bruxelles (Belgique)
Enschede (Pays Bas)	Paris (France)
Luxembourg (Luxembourg)	Marseilles (France)
Rheinland-Pfalz (RFA)	Bedford (Royaume Uni)
Nord-Rhein Westfalen (RFA)	Londres (Royaume Uni)

A noter qu'en Italie, les projets pilotes sont placés sous l'égide de l'Enciclopedia Italiana.

(1) Directive adoptée par le Conseil le 25.7.77 (77/486 J.O. L. 199/32 du 6.8.77)

Par ailleurs, le Fonds Social européen alloue depuis 1974 des aides substantielles aux Etats membres, contribuant ainsi à l'instauration de structures éducatives adaptées à la situation des enfants immigrés.

La directive a été arrêtée dans le cadre de la libre circulation des ressortissants de la Communauté et ne couvre donc pas, en tant qu'instrument juridique contraignant, les immigrés en provenance de pays tiers. Toutefois, en adoptant la directive, le Conseil a fait état publiquement de la volonté politique des Etats membres de ne pas créer de structures éducatives discriminatoires.

Selon les chiffres officiels, on compte au total environ 2.000.000 d'enfants d'immigrés - qu'il s'agisse d'immigrés intra-communautaires ou des pays tiers - dans les systèmes d'éducation dans les Etats membres.